

Der interkulturelle Ansatz im DaF- Unterricht

Dörthe Uphoff
FLM0640 – 2019.1
7. Stunde



Was machen wir heute?

- Rückblick: kommunikative Didaktik
- Referat Bruna und Mariana (IA)
- Interkulturelle Lernziele
- Bildbeschreibung
- Vortrag APPA
- Referat Deborah (GER)



Aufgabe 1: KD x IA

	KD	IA
Sprachkonzeption		
Lernkonzeption		
Lehr- und Lernziele		
Aktivitäten		



Sprache und Kultur

- Bedeutungen
- Erfahrungen
- Verhaltensweisen
- Vorstellungen davon, was normal ist



- sind **kulturell geprägt**
- führen bei interkulturellen Kontakten oft zu **Fehlinterpretationen**

Interkulturelle Kommunikation

- verläuft **anders** als die Kommunikation zwischen Sprechern derselben Kultur
- muss man **lernen**
- ist auch ein **Lernziel** im modernen Fremdsprachenunterricht



Interkulturelle Lernziele

- **Orientierungsfähigkeit** in der fremden Kultur
- die Fähigkeit, sich in interkulturellen Situationen (sprachlich) **adäquat** zu verhalten



Interkulturelle Kompetenz



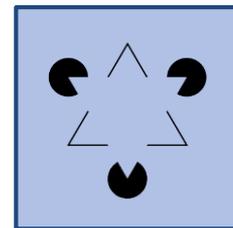
Interkulturelle Kompetenz



Vom Eigenen zum Fremden...

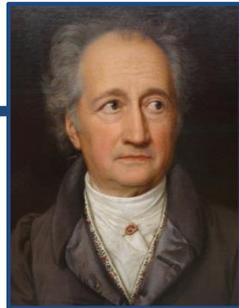
wichtige vorbereitende Schritte:

- sich der eigenen kulturellen Prägung **bewusst werden**
- die eigene Wahrnehmung **hinterfragen**
- Wahrnehmungsprozesse **verstehen**



... zum Eigenen

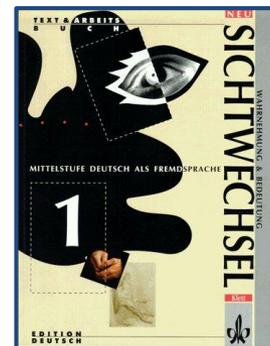
“Wer fremde Sprachen nicht kennt,
weiß nichts von seiner Eigenen.”



Johann Wolfgang von Goethe

Interkulturelle Lernziele

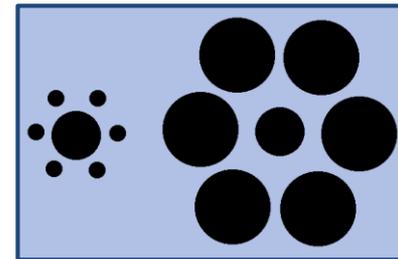
- Wahrnehmungsschulung
- Erwerb von Strategien zur Bedeutungserschließung
- Befähigung zum Kulturvergleich
- Diskursfähigkeit in interkulturellen Situationen



Wahrnehmung

Wahrnehmung ist

- selektiv,
- aktive Interpretation,
- wertend und
- vergleichend.



Aufgabe 2: Beschreiben Sie, was Sie sehen.



Haben Sie etwas als fehlend beschrieben?
Überlegen Sie, warum.



Bedeutungerschließung

- denotative vs. konnotative Bedeutung
- Wörter im kulturellen Kontext
- Äquivalenzen in zwei Sprachen
- Übersetzung



Brot



pão

Kulturvergleich

- Vergleichen ist **unvermeidlich**
- Aber: man muss sich bewusst werden, dass die eigenkulturellen Erfahrungen und Begriffe **die fremde Realität “verformen”**



Aufgabe 3

- Seht euch den Film über die Unterrichtsmethode bei der **Sprachschule “CCAA”** an.
- Welche **Elemente globaler Methoden** könnt ihr identifizieren?

